

# HILTI

TE 700-AVR

Magyar





## 1 A dokumentáció adatai




### 1.1 A dokumentumról

- Üzembe helyezés előtt olvassa el ezt a dokumentumot. Ez a biztonságos munkavégzés és a hibamentes kezelés előfeltétele.
- Vegye figyelembe a dokumentumban és a terméken található biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.
- Ezt a használati utasítást mindig tárolja a termék közelében, és a gépet csak ezzel az utasítással együtt adja tovább harmadik személynek.

### 1.2 Jelmagyarázat



#### 1.2.1 Figyelmeztetések

A figyelmeztetések a termék használata során előforduló veszélyekre hívják fel a figyelmet. A következő jelzőszavakat alkalmazzuk szimbólummal együtt:

	<b>VESZÉLY!</b> Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy közvetlenül fenyegető veszélyre, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okoz.
	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy olyan lehetséges veszélyre, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.
	<b>VIGYÁZAT!</b> Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely könnyebb személyi sérüléshez vagy anyagi kárhoz vezethet.




#### 1.2.2 A dokumentációban használt szimbólumok

A következő szimbólumokat használjuk a jelen dokumentációban:

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást
	Alkalmazási útmutatók és más hasznos tudnivalók

#### 1.2.3 Az ábrákon használt szimbólumok





Az ábrákon a következő szimbólumokat használjuk:

	Ezek a számok a jelen utasítás elején található ábrákra vonatkoznak.
3	A számozás a munkalépések sorrendjét mutatja képekben, és eltérhet a szövegben található munkalépések számozásától.
	Az <b>áttekintő</b> ábrában használt pozíciószámok a <b>termék áttekintésére szolgáló</b> szakasz jelmagyarázatában lévő számokra utalnak.
	Ez a jel hívja fel a figyelmét arra, hogy a termék használata során különös odafigyeléssel kell eljárnia.

## 1.3 Szimbólumok a terméken

### 1.3.1 Szimbólumok a terméken

A következő szimbólumokat használjuk a terméken:

	Vésés
	Véső pozicionálása
	II. érintésvédelmi osztály (kettős szigetelés)
	Viseljen védőkesztyűt

## 1.4 Termékinformációk

A **Hilti** termékeket kizárólag szakember általi használatra szánták és a készüléket csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A termék és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem képzett személy dolgozik velük, vagy nem rendeltetésszerűen használják őket.

A típusjelölés és a sorozatszám a típus táblán található.

► Jegyezze fel a sorozatszámot a következő táblázatba. Amennyiben kérdéssel fordul a képviselőtünkhöz vagy a szervizhez, szüksége lesz ezekre a termékadatokra.

### Termékadatok

Vésőkalapács	TE 700-AVR
Generáció	01
Sorozatszám	

## 1.5 Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az érvényben lévő irányelveknek és szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat másolatát a dokumentáció végén találja.

A műszaki dokumentáció helye:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Biztonság

### 2.1 Általános biztonsági tudnivalók az elektromos kéziszerszámokhoz

**⚠ FIGYELMEZTETÉS** Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérüléshez vezethet.

**Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és útmutatást a jövőbeni használatához.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos kéziszerszám” fogalom hálózatról üzemelő elektromos kéziszerszámokra (tápkábelrel együtt értve) és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (tápkábel nélkül) vonatkozik.

### **Munkahelyi biztonság**

- ▶ **Tartsa tisztán a munkahelyét és jól világítsa meg.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- ▶ **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

### **Elektromos biztonsági előírások**

- ▶ **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott elektromos kéziszerszámokhoz ne használjon csatlakozóadaptert.** Az eredeti csatlakozódugó és a hozzá illeszkedő csatlakozóaljzat csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, például csövekhez, fűtőtestekhez, tűzhelyekhez és hűtőszekrényekhez.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámokat az esőtől és a nedveség hatásaitól.** Ha víz hatol be az elektromos kéziszerszámba, az növeli az elektromos áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis az elektromos kéziszerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohasem húzza ki a hálózati csatlakozódugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól, mozgó gépalkatrészekről.** A sérült vagy összetekert vezeték növeli az elektromos áramütés kockázatát.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, akkor csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A kültérre is alkalmas hosszabbítóvezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- ▶ **Használjon hibaáram-védőkapcsolót, ha az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése nem kerülhető el.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

### **Személyi biztonsági előírások**

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és gondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, illetve ha kábítószert, alko-**

**hol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.

- ▶ **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám alkalmazásának megfelelő személyi védőfelszerelések, úgymint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését.** Mielőtt az elektromos kéziszerszámot az elektromos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, vagy felveszi, ill. szállítja, győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a gépet bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az balesetekhez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Kerülje el a normálistól eltérő testtartást. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és megtartsa az egyensúlyát.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket.** Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a szerszámhoz, és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** Porelszívó egység használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

#### **Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése**

- ▶ **Ne terhelje túl a gépet. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- ▶ **A gép beállítása, a tartozékok cseréje vagy a gép lehelyezése előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozójzattól és/vagy vegye ki az akkut a gépből.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a gép szándékolatlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy**

olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

- ▶ **Mindig gondosan tartsa karban az elektromos kéziszerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hátrányosan befolyásolhatják az elektromos kéziszerszám működését. Használat előtt javíttassa meg a gép megrongálódott alkatrészeit.** Sok balesetnek a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszám az oka.
- ▶ **Tartsa tisztán és élesen a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápoltt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be, és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasítások figyelembe vételével használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

## Szerviz

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett szerelő javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

## 2.2 Biztonsági tudnivalók kalapácsokhoz

- ▶ **Viseljen fülvédőt.** A zaj halláskárosodáshoz vezethet.
- ▶ **Használja a géppel együtt szállított kiegészítő fogantyút.** A gép feletti ellenőrzés elvesztése sérülést okozhat.
- ▶ **A gépet a fogantyú szigetelt felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám rejtett elektromos vezeték vagy a saját elektromos csatlakozókábelét találhatja el.** Ha a gép elektromos feszültséget vezető vezetékhez ér, akkor a gép fémrészei feszültség alá kerülhetnek és ez elektromos áramütéshez vezethet.

## 2.3 Vésőkalapács kiegészítő biztonsági tudnivalók

### Személyi biztonsági előírások

- ▶ A terméket csak kifogástalan műszaki állapotban használja.
- ▶ Soha ne végezzen módosításokat vagy változtatásokat a gépen.
- ▶ Használja a géppel együtt szállított kiegészítő fogantyút. A gép feletti ellenőrzés elvesztése sérülést okozhat.
- ▶ Áttörési munkáknál biztosítsa a munkavégzés helyszínével szemközti területet. A letöredező darabok ki- és/vagy leeshetnek, és személyi sérüléseket okozhatnak.

- ▶ A gépet mindig két kézzel tartsa az erre szolgáló markolatoknál. A markolatot tartsa mindig szárazon és tisztán.
- ▶ A gépet mindig a fogantyú szigetelt felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám rejtett elektromos vezetékkel találkozhat el. Ha a gép elektromos feszültséget vezető vezetékhez ér, akkor a gép fémrészei feszültség alá kerülhetnek és ez elektromos áramütéshez vezethet.
- ▶ A gép használata során mindig viseljen megfelelő védőszemüveget, védősisakot, fülvédőt, védőkesztyűt és könnyű légzőmaszkot.
- ▶ A szerszámcseré közben is viseljen védőkesztyűt. A betétszerszám megérintése vágási és égési sérüléseket okozhat.
- ▶ Viseljen védőszemüveget. A szilánkok a szem és egyéb testrészek sérüléseit okozhatják.
- ▶ A munka megkezdése előtt tisztázza a munka során keletkező por veszélyességi besorolását. Használjon hivatalosan engedélyezett védelmi osztályú ipari porszívót, amely megfelel a helyi porvédelmi előírásoknak. Ólomtartalmú festékek, ásványok és a fém, néhány fajtája, beton / téglafalazat / kvarctartalmú kövezet, valamint ásványok és fémek pora káros lehet az egészségre.
- ▶ Gondoskodjon a munkaterület jó szellőzéséről és szükség esetén viseljen az adott porhoz megfelelő légzőmaszkot. Ezen porok belélegzése vagy érintése a gép kezelőjénél vagy a közelében tartózkodóknál allergiás reakciót válthat ki, és/vagy légzési nehézséget okozhat. Bizonyos porok, mint például a tölgyfa vagy a bükkfa pora rákkeltő, különösen ha fakezelési adalékanyagokkal (kromát, favédő anyagok) együtt használják azokat. Az azbeszttartalmú anyagokat csak szakemberek munkálthatják meg.
- ▶ Tartson munkaszüneteket és végezzen gyakorlatokat ujjainak jobb vérellátása érdekében. Hosszabb idejű munkavégzés esetén a rezgések zavart okozhatnak az ujjak, a kéz és a csukló véredényeiben vagy idegrendszerében.

### **Elektromos biztonsági előírások**

- ▶ A munka megkezdése előtt ellenőrizze a munkaterületet, hogy nincsenek-e rejtett elektromos vezetékek, ill. gáz- és vízcsövek. A külső fémrészek áramütést okozhatnak, ha munka közben véletlenül megsért egy elektromos vezetékkel.

### **Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata**

- ▶ Lehelyezés előtt várja meg, hogy az elektromos kéziszerszám leálljon.

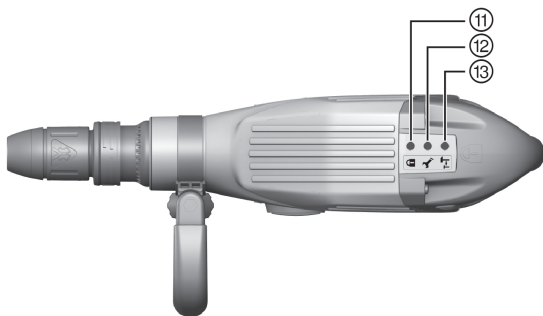
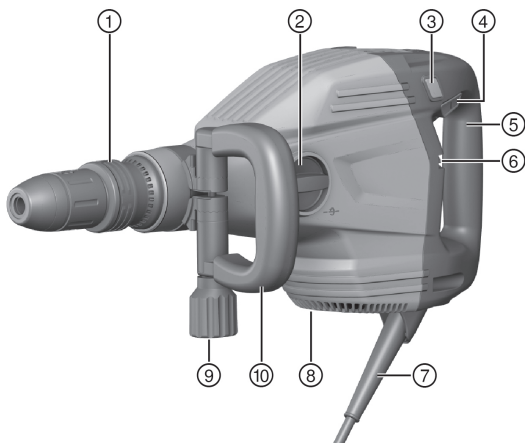






## 3 Leírás

### 3.1 Termékáttekintés



- |                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| ① Tokmány                       | ⑧ Szellőzőnyílások                    |
| ② Funkcióválasztó kapcsoló      | ⑨ Markolatgomb                        |
| ③ Teljesítményválasztó kapcsoló | ⑩ Oldalsó markolat                    |
| ④ Ki-/bekapcsoló gomb           | ⑪ Lopásvédelem kijelzője (opcionális) |
| ⑤ Markolat                      | ⑫ Szervizkijelző                      |
| ⑥ Kijelzők                      | ⑬ Teljesítményválasztó kijelző        |
| ⑦ Elektromos csatlakozókábel    |                                       |

### 3.2 Rendeltetésszerű géphasználat

Az ismertetett termék közepesen nehéz vésési munkákhoz használandó elektromos vésőkalapács. A gép beton-, téglafal- és kőfelületeken végzett bontási munkák elvégzésére való.

- ▶ Csak a típustáblán feltüntetett feszültségen és frekvencián szabad a gépet üzemeltetni.

### 3.3 Active Vibration Reduction (AVR)

A vésőkalapács Active Vibration Reduction (AVR) rendszerrel van felszerelve, amely jelentősen csökkenti a vibrációt.

### 3.4 Szervizkijelző

A vésőkalapács világító jelzéssel ellátott szervizkijelzővel van felszerelve.

Állapot	Jelentés
A szervizkijelző pirosan világít.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A gép elérte azt az üzemidőt, amikor szervizelést igényel.</li> <li>• A gép sérült.</li> </ul>
A szervizkijelző pirosan villog.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Túlmelegedés elleni védelem.</li> <li>• Az áramforrás feszültsége túl magas.</li> </ul>



#### Tudnivaló

Időben vigye el a terméket egy **Hilti** Szervizbe. Így az mindig üzemkészen marad.

### 3.5 Teljesítményválasztó kijelző

A vésőkalapács világító jelzéssel ellátott teljesítményválasztó kijelzővel van felszerelve.

A teljesítményválasztó kapcsoló megnyomásával kb. 70%-ra csökkentheti a vésőteljesítményt. Csökkentett teljesítmény esetén a teljesítményválasztó kijelzője világít.

### 3.6 Újraindítás-gátló

Áramkimaradás után a gép nem indul be magától. A be-/kikapcsoló gombot először ki kell oldani, majd újra meg kell nyomni.

### 3.7 Szállítási terjedelem

Vésőkalapács, oldalmarkolat, használati utasítás



#### Tudnivaló

A termékéhez jóváhagyott további rendszertartozékokat a **Hilti** Központban vagy a **www.hilti.com** oldalon talál.

## 4 Műszaki adatok

### 4.1 Vésőkalapács



#### Tudnivaló

A készülék névleges feszültségét, névleges áramfelvételét, frekvenciáját, valamint névleges teljesítményfelvételét az adott országra vonatkozó típustáblán találja.

Generátorral vagy transzformátorral való működtetés esetén annak leadott teljesítménye legyen legalább a duplája a gép típustábláján megadott névleges teljesítményfelvételi értékeknek. A transzformátor vagy a generátor üzemi feszültsége mindig essen a gép névleges feszültségfelvételi értékeinek +5%-os és -15%-os határa közé.

<b>Egy ütés energiája a 05/2009 EPTA-eljárás szerint</b>	11,5 J
<b>A 01 EPTA-eljárásnak megfelelő tömeg</b>	7,9 kg

### 4.2 Zajinformációk és rezgési értékek az EN 60745 szabvány szerint

A jelen útmutatókban megadott hangnyomás- és rezgésértékeket egy szabványosított mérési eljárás keretében mértük meg, és alkalmasak elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására. Az értékek emellett alkalmasak az expozíció előzetes megbecsülésére. A megadott adatok az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területeire vonatkoznak. Ha az elektromos kéziszerszámot más célra, eltérő betétszerszámokkal használják, vagy nem megfelelően tartják karban, akkor az adatok eltérőek lehetnek. Ez jelentősen megnövelheti az expozíciókat a munkaidő teljes időtartama alatt. Az expozíció pontos megbecsüléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a gépet lekapcsolták, vagy a gép ugyan működik, de ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti az expozíciókat a munkaidő teljes időtartama alatt. Hozzon kiegészítő intézkedéseket a kezelő védelme érdekében a hang és/vagy a rezgés hatásai ellen, mint például: az elektromos kéziszerszámok és betétszerszámok karbantartása, a gépkezelő kezének melegen tartása, a munkafolyamatok megszervezése.

## Zajkibocsátási értékek

Hangteljesítmény ( $L_{WA}$ )	97 dB(A)
Hangteljesítményszint bizonytalanság ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)
Kibocsátási hangnyomásszint ( $L_{pA}$ )	86 dB(A)
Hangnyomásszint bizonytalanság ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)

## Rezgési összértékek

Vésés ( $a_{h, Cheq}$ )	6,5 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Üzemeltetés

### 5.1 A munkahely előkészítése

#### VIGYÁZAT

**Sérülésveszély!** A termék véletlen elindítása.

- ▶ A gép beállítása vagy az alkatrészek cseréje előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

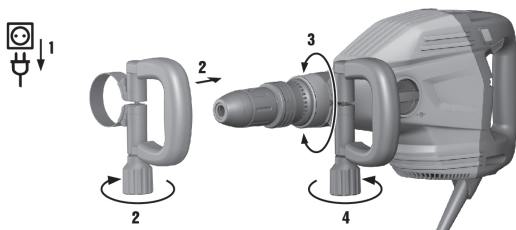
Vegye figyelembe a dokumentumban és a terméken található biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.

### 5.2 Oldalsó markolat felszerelése

#### VIGYÁZAT

**Sérülésveszély!** A vésőkalapács feletti uralom elvesztése.

- ▶ Győződjön meg arról, hogy az oldalsó markolat megfelelően van felszerelve és előírászerűen van rögzítve.



1. Elölről tolja a bilincset és az oldalsó markolatot a tokmányon át az erre a célra szolgáló megfelelő horonyba.
2. Helyezze az oldalsó markolatot a kívánt állásba.

3. Szorítsa meg az oldalsó markolatot szorító bilincset a markolatgomb elfordításával.

### 5.3 A betétszerszám behelyezése

#### FIGYELMEZTETÉS

**Sérülésveszély** A szerszám a használat során felforrósodik és éles élek alakulhatnak ki rajta.

- ▶ A szerszámcsere során viseljen védőkesztyűt.

#### VESZÉLY

**Tűzveszély** Veszély a forró szerszám gyúlékony anyaggal való érintkezésekor.

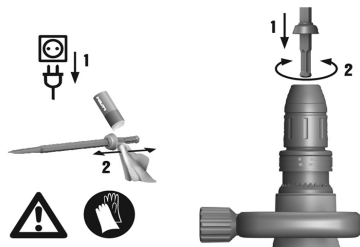
- ▶ Ne helyezze a forró szerszámot gyúlékony anyagra.

#### Tudnivaló

Használat előtt ellenőrizze a szerszámot, hogy nem sérült-e, illetve található-e egyetlen kopás, és szükség esetén cserélje ki.

#### Tudnivaló

Csak eredeti **Hilti** gépszírt használjon. Nem megfelelő gépszír használata a termék károsodásához vezethet.



1. Enyhén zsírozza be a betétszerszám befogószárát.
2. Helyezze a betétszerszámot a tokmányaiba, és enyhén rászorítva fordítsa el, amíg az hallhatóan be nem kattann a vezetőhornyokba.
  - ◁ A termék üzemkész.

#### Tudnivaló

Csak eredeti **Hilti** gépszírt használjon. Nem megfelelő gépszír használata a termék károsodásához vezethet.

## 5.4 Szerszám kivétele

### **VESZÉLY**

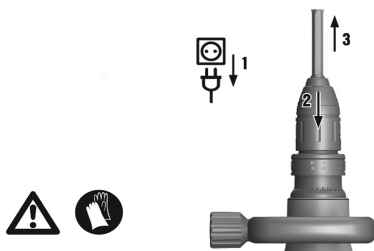
**Tűzveszély** Veszély a forró szerszám gyúlékony anyaggal való érintkezésekor.

- ▶ Ne helyezze a forró szerszámot gyúlékony anyagra.

### **FIGYELMEZTETÉS**

**Sérülésveszély** A szerszám a használat során felforrósodik.

- ▶ A szerszámcsere során viseljen védőkesztyűt.



1. Húzza vissza a tokmányt.
2. Vegye ki a szerszámot.

### **Tudnivaló**

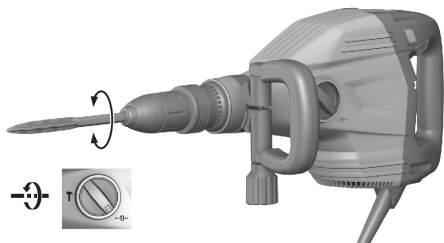
Csak eredeti **Hilti** gépszírt használjon. Nem megfelelő gépszír használata a termék károsodásához vezethet.

## 5.5 Véső pozicionálása

### **Tudnivaló**

A vésőt (15°-os lépésközökkel) 24 különböző helyzetbe lehet beállítani. Ezáltal a lapos-, ill. profilvésőkkel mindig optimális munkahelyzetben lehet dolgozni.





- ▶ Állítsa a funkcióválasztó kapcsolót  állásba, és pozicionálja a vésőt.

### 5.6 Véső reteszélése

- ▶ Állítsa a funkcióválasztó kapcsolót **T** állásba, és forgassa el a vésőt, míg bereteszeli.

### 5.7 A véső teljesítményének beállítása



#### Tudnivaló

A teljesítményválasztó kapcsoló megnyomásával kb. 70%-ra csökkentheti a vésőteljesítményt. Csökkentett teljesítmény esetén a teljesítményválasztó kijelzője világít.

A vésőteljesítmény beállítása csak bekapcsolt üzemmódban lehetséges. A teljesítményválasztó kapcsoló újbóli megnyomásával ismét a teljes vésőteljesítmény áll rendelkezésre. Ha kikapcsolja, majd újra bekapcsolja a gépet, akkor újra a teljes vésőteljesítmény áll rendelkezésre.

- ▶ Nyomja meg a teljesítménykapcsolót.

## 6 Munkavégzés

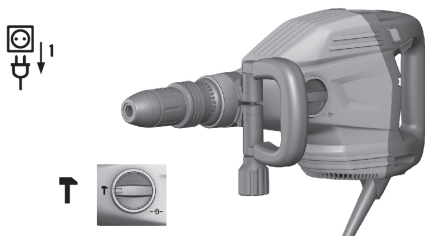


### FIGYELMEZTETÉS

**Áramütés veszélye!** A földelővezeték és hibaáram-védőkapcsoló nem megléte súlyos sérüléshez és égéshez vezethet.

- ▶ Ellenőrizze, hogy az akár hálózati, akár generátorra kötött elektromos tápvezeték rendelkezik csatlakoztatott földelővezetővel és hibaáram védőkapcsolóval (FI-relé).
- ▶ Ezen biztonsági óvintézkedések nélkül ne helyezzen terméket üzembe.

Vegye figyelembe a dokumentumban és a terméken található biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.



- ▶ Állítsa a funkcióválasztó kapcsolót **T** állásba.

## 7 Ápolás és karbantartás

### FIGYELMEZTETÉS

**Áramütés veszélye!** A csatlakoztatott hálózati kábellel végzett ápolás és karbantartás súlyos sérüléseket és égési sérülést okozhat.

- ▶ Minden ápolási és karbantartási munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

### Ápolás

- Óvatosan távolítsa el a szilárdan tapadó szennyeződést.
- Száraz kefével tisztítsa meg óvatosan a szellőzőnyílásokat.
- A házat csak enyhén nedves kendővel tisztítsa. Ne használjon szilikontartalmú ápolószert, mivel az károsíthatja a műanyag alkatrészeket.

### Karbantartás

### FIGYELMEZTETÉS

**Áramütés veszélye!** Az elektromos alkatrészek nem szakszerű javítása súlyos sérülésekhez és égési sérülésekhez vezethet.

- ▶ A gép elektromos részeit csak szakképzett villamossági szakember javíthatja.
- 
- Rendszeresen ellenőrizze a látható részeket sérülés, illetve a kezelőelemeket kifogástalan működés szempontjából.
  - Sérülések és/vagy funkciózavar esetén ne működtesse az elektromos gépet. Azonnal javíttassa meg a **Hilti** Szervizben.
  - Az ápolási és karbantartási munkák után minden védőfelszerelést szereljen fel, és ellenőrizze a gép működését.



## Tudnivaló

A biztonságos üzemelés érdekében csak eredeti pótalkatrészeket és fogyóanyagokat használjon. Az általunk engedélyezett pótalkatrészeket, fogyóanyagokat és tartozékokat termékéhez megtalálja a **Hilti** Központban és az alábbi címen: **www.hilti.com**

### 7.1 A porvédő sapka tisztítása

- ▶ Száraz, tiszta törőlkendő segítségével rendszeresen tisztítsa meg a tokmányon található porvédő sapkát.
- ▶ Óvatosan törölje tisztára a porvédő gyűrűt, majd kenje be egy kevés **Hilti** zsírral.
- ▶ Feltétlenül cserélje ki a porvédő sapkát, ha a gyűrű sérült.

## 8 Szállítás és tárolás

- Az elektromos gépet ne szállítsa behelyezett szerszámmal.
- Az elektromos gépet mindig kihúzott hálózati csatlakozóval tárolja.
- A gépet száraz helyen, gyermekek, valamint illetéktelen személyek számára nem hozzáférhető módon tárolja.
- Hosszabb szállítást vagy raktározást követően ellenőrizze az elektromos gép sértetlenségét a használatba vétel előtt.

## 9 Segítség zavarok esetén

Az ebben a táblázatban fel nem sorolt zavarok, illetve olyan zavarok esetén, amelyeket saját maga nem tud megjavítani, kérjük, forduljon a **Hilti** Szervizhez.


### 9.1 Hibakeresés

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A vésőkalapács nem indul.	Az elektronika inicializálása fut (max. kb. 4 másodpercig a csatlakozódugó bedugásától számítva).	▶ Kapcsolja ki, majd újra be a gépet.
	Áramkimaradás után az elektronikus indításgátló aktív.	▶ Kapcsolja ki, majd újra be a gépet.
	A hálózati áramellátás megszakadt.	▶ Csatlakoztasson egy másik elektromos gépet és ellenőrizze a működést.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A vésőkalapács nem indul.	A generátor készenléti üzemmódban van.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Terhelje a generátort egy második fogyasztóval (pl. építési munkaterület lámpájával). Ezután kapcsolja ki, majd újra be a gépet.</li> </ul>
	A gép megsérült, vagy elérte azt az üzemidőt, amikor szervizelést igényel.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ A terméket csak <b>Hilti</b> Szervizben javíttassa.</li> </ul>
Nincs ütés.	A gép túl hideg.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Állítsa a vésőkalapácsot a padlóra, és hagyja üresjáratban járni. Szükség esetén ismétlje addig, amíg a kalapácsmű működni nem kezd.</li> </ul>
	A tokmány nincs eléggé bezsírözva.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kenjen 1-2 löketnyi eredeti <b>Hilti</b> zsírt a szerszámbefogóba, majd helyezze be a szerszámot, és a szerszám többszöri meghúzásával oszlassa el a zsírt megfelelően a szerszámbefogóban.</li> </ul>
A szervizkijelző pirosan világít.	A gép megsérült, vagy elérte azt az üzemidőt, amikor szervizelést igényel.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ A terméket csak <b>Hilti</b> Szervizben javíttassa.</li> </ul>
A szervizkijelző pirosan villog.	Túlmelegedés elleni védelem.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Hagyja a gépet lehűlni. Tisztítsa ki a szellőzőnyílásokat. Az üresjáratú üzem még lehetséges.</li> </ul>
	Az áramforrás feszültsége túl magas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Cserélje ki a csatlakozóaljzatot. Ellenőrizze a hálózatot.</li> </ul>

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A vésőkalapács üzem közben lekapcsol.	Túlmelegedés elleni védelem.	► Hagyja a gépet lehűlni. Tisztítsa ki a szellőzőnyílásokat. Az üresjáratú üzem még lehetséges.
A vésőkalapács nem teljes teljesítménnyel működik.	Teljesítmény-szabályozó aktiválva.	► Nyomja meg a teljesítményválasztó kapcsolót (figyeljen a teljesítményválasztó kijelzőjére). Húzza ki, majd csatlakoztassa újra a gépet.
	A hosszabbítókábel túl hosszú és / vagy túl kicsi a keresztmetszete.	► Megengedett hosszúságú és / vagy elegendő keresztmetszetű hosszabbítókábelt használjon.
	Az áramellátás feszültsége túl kicsi.	► Csatlakoztassa a gépet egy másik áramforrásra.
A véső reteszelését nem lehet kioldani.	Nincs teljesen hátrahúzva a tokmány.	► Ütközésig húzza vissza a szerszámreteszelését, és vegye ki a szerszámot.

## 10 Ártalmatlanítás

A  **Hilti** gépek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. A **Hilti** sok országban már visszaveszi használt gépét újrahasznosítás céljára. Kérdezze meg a **Hilti** ügyfélszolgálatot vagy kereskedelmi tanácsadóját.



- Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétkosárba!

## 11 Gyártói garancia

- Kérjük, a garancia feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon helyi **Hilti** partneréhez.





**Hilti Aktiengesellschaft**  
Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein

**TE 700-AVR (01)**

[2008]

L<sub>WA</sub> (2000/14/EG-Anhang VI) 94 dB/1pW

L<sub>WA</sub> (2000/14/EG-Anhang VI) 98 dB/1pW

2011/65/EU

2014/30/EU

2006/42/EG

2000/14/EG-Anhang VI

EN ISO 12100

EN 60745-1

EN 60745-2-6

**Paolo Luccini**

Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories

Schaan, 20.04.2016

**Tasilo Deinzer**

Executive Vice President  
Business Unit Power Tools & Accessories



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

Printed: 02.02.2017 | Doc-Nr: PUB / 5071163 / 000 / 04



20161128